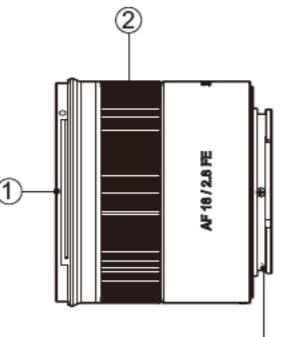


AF 18mm F2.8 FE

AF

사용설명서
Instruction Manual
取扱説明書
使用说明书
Руководство по эксплуатации
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi

Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning



Bedienungsanleitung

- Vor der Verwendung**
- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Funktionen des Objektivs, der Bedienung und den Vorsichtsmaßnahmen für den richtigen Umgang mit dem Produkt vertraut. Außerdem erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, mit welcher Kamera Sie das Objektiv verwenden können.
- Die von diesem Produkt unterstützten Funktionen können je nach Kameramodell variieren.
- Ausführliche Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie im zertifizierten Servicecenter oder können Sie auf dem Message Board unserer Homepage erfragen.

Name des jeweiligen Teils

① Haubenbefestigung ② Fokusierung ③ Bajonetts
④ Objektiv-Bajonettsmarkierung ⑤ Objektivsignalkontakt

An- und Abbau des Objektivs

- Anbau des Objektivs
 - Nehmen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel ab.
 - Richten Sie die Bajonettsmarkierung auf dem Objektiv mit der Bajonettsmarkierung an der Kamera aus und drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.
- Abbau des Objektivs
 - Halten Sie die Entfernungsknopf an der Kamera gedrückt und drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Anbringen des Filters

- Am Befestigungswinkel an der Vorderseite des Objektivs kann ein Filter angebracht werden.
- Falls zwei oder mehr Filter gleichzeitig angebracht werden, kann es zu Vignettierung kommen.
- Überprüfen Sie, ob die Filtergröße mit dem Objektiv kompatibel ist (siehe „Produktspezifikationen“), und bringen Sie den Filter an der Vorderseite des Objektivs an.

Anbau der Haube

- Die Haube blockiert unnötiges Licht und schützt die Linse vor Regen, Schnee und Staub.
- Richten Sie die Anbaupositionsmarkierung der Haube mit der Haubenmarkierung (weiß) auf dem Objektiv aus, drehen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Die Haube ist nun befestigt.
- Sie können die Haube zur Aufbewahrung umgedreht am Objektiv befestigen.
- Vorsicht:** Ein falscher Anbau der Haube verdeckt den Bildwinkel und verursacht Vignettierung.

Fokuseinstellung

- Es gibt fünf Fokusmethoden für SONY α-Wechselobjektivkameras. (※ Diese können je nach Kameramodell variieren.)
 - AF-S (Einzelblatt-AF): Die Fokussteuerung erfolgt automatisch in der Kamera.
 - AF-A (Automatische AF): Kamera schaltet automatisch entsprechend der Bewegung eines Objekts auf Einzelblatt-AF oder kontinuierlichen AF-Modus.
 - AF-C (Kontinuierlicher AF): Die Fokussteuerung erfolgt kontinuierlich in der Kamera.
 - DMF (Direkt manuelle Fokusierung): Manuelle Feineinstellung ist nach automatischer Fokusierung verfügbar.
 - MF (Manuelle Fokusierung): Die Fokussteuerung erfolgt manuell.
- Ausführliche Informationen zur Fokusmoduseinstellung finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

Sicherheitshinweise

- Schauen Sie durch das Objektiv nicht direkt in die Sonne oder in starkes Licht. Dies kann zu Erblindung führen.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht ohne aufgesteckten Objektivdeckel an einem Ort mit direkter Sonneninstrahlung z. B. in einem Fahrzeug auf. Direkte Sonnenstrahlung durch das Objektiv kann möglicherweise gebündelt werden und zu einem Brand führen.
- Das Objektiv darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Eine Nichtbeachtung kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.

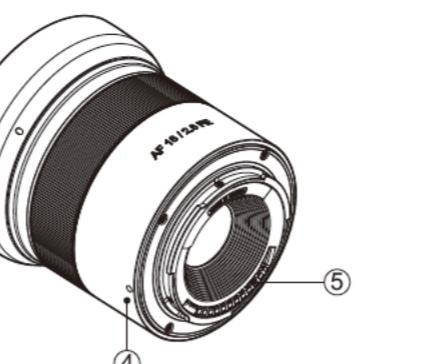
Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

- Zur sicherer Verwendung bauen Sie das Objektiv bei ausgeschalteter Kamera an oder ab.
- Achten Sie darauf, die Kontaktstelle des Bajonets nicht zu berühren oder zu verschmutzen. Wenn elektronische Signale zwischen Kamera und Objektiv nicht reibungslos übertragen werden, kann dies zu einer Fehlfunktion führen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das an der Kamera angebrachte Objektiv an. Dies kann zu Schäden an Objektiv und/oder Kamera führen.
- Es wird empfohlen, ein stabiles Stativ zu verwenden. Wenn kein stabiles Stativ verwendet wird, kann es zusammenbrechen, wobei die Kamera und/oder das Objektiv beschädigt werden können.
- Wenn das Objektiv an einem heißen Ort aufbewahrt wird, kann es beschädigt oder verformt werden, was zu einer Beeinträchtigung seiner Leistung führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt, und lagern Sie das Objektiv an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Wenn das Objektiv nass wird oder wenn Sie das Objektiv mit nassen Händen verwenden, kann dies zu Produktsversagen, Feuer oder Stromschlägen führen.
- Vermeiden Sie direkte Sonneninstrahlung und lagern Sie das Objektiv nicht mit Naphthalin oder Mottenkugeln.
- Verwenden Sie das Objektiv nicht an einem Ort mit starken Temperaturschwankungen. Insbesondere wenn Sie ein Objektiv, das an einem kalten Ort abgekühlt wurde, an einen warmen Ort bringen, kann die Luftfeuchtigkeit sich an der Außenwand oder im Inneren konzentrieren, was zu Defekten oder Schimmelbildung führt. Bewahren Sie Ihre in einer solchen Situation das Objektiv in einer Plastiktüte oder einer speziellen Kameratasche auf, und nehmen Sie es erst dann heraus, wenn sich die Temperatur des Objektivs der Umgebungstemperatur angepasst hat.
- Wenn die Oberfläche des Objektivs verschmutzt ist, staubten Sie sie mit einem Objektiv-Blasbeutel oder einem Pinsel ab und wischen Sie das Objektiv mit einem sauberen, weichen Tuch (Reinigungstuch, Baumwolltuch etc.).
- Verwenden Sie beim Abstauben oder Reinigen des Objektivs keine organischen Lösungsmittel, wie Verdünner, Alkohol oder Benzol, sondern Ethanol oder Objektivreiniger.

Produktspezifikationen

Modellname	AF 18mm F2.8 FE
Blendbereich	F2.8 ~ 22
Winkel	Vollbild 100.1° APS-C 76.2°
Optischer Aufbau	8 Gruppen, 9 Linsen
Mindestfokusabstand	0.25 m (0.82 ft)
Maximale Aufnahmevergrößerung	X 0.09
Filtergröße	Ø 58.0 mm
Anzahl der Blendenlamellen	7
Größe (maximaler Durchmesser X Länge)	Ø 63.5 x 60.5 mm
Gewicht	145 g

- Der Mindestfokusabstand ist der Abstand vom Bildsensor zum Objekt.
- Die Größe und das Gewicht in den Spezifikationen umfassen nicht die vorderen/hinteren Objektivdeckel und die Haube.
- Die Produktspezifikationen und das Aussehen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



Manual de instrucciones

Antes de usar

- Lea este manual de instrucciones y familiarícese con las funciones del objetivo, el método de funcionamiento y precauciones para el manejo correcto de este producto antes de su uso. Además, consulte el manual de instrucciones de la cámara que está utilizando con el objetivo.
- Las funciones compatibles de este producto pueden variar según el modelo de la cámara.
- Para obtener información detallada acerca de la compatibilidad, visite el centro de servicio autorizado o haga preguntas en el foro de discusión de nuestra página de inicio.

Nombre de cada pieza

① Tubo de bloqueo del parasol ② Anillo de enfoque ③ Montura
④ Índice de montura del objetivo ⑤ Señal de contacto del objetivo

Instalación del objetivo y desmontaje

- Montaje del objetivo
 - Montaje del objetivo
 - Retirar la tapa frontal y trasera del objetivo.
 - Alinear el índice de montaje indicado en el objetivo con la montura del objetivo indicado en la montura de la cámara y gire el objetivo hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic.
 - Desmontaje del objetivo
 - Con el botón para quitar el objetivo de la cámara presionado, separe el objetivo girándolo hacia la izquierda hasta que se detenga.

Montaje del Filtro

- Un filtro se puede montar en la rosca de montaje del filtro en la parte delantera del objetivo.
 - Si dos o más filtros se montan al mismo tiempo, se puede producir vigneteado.
 - Compruebe si el tamaño del filtro es compatible con el objetivo (consulte "Especificaciones del producto") prima de montarlo sobre la parte anterior del objetivo.

Montaje de la tapa

- El parasol bloquea la luz innecesaria y protege la superficie frontal del objetivo frente a la lluvia, la nieve o el polvo.
 - Alineare el índice de montaje del parasol a un color blanco sobre el objetivo y rote el parasol en sentido horario fino a que scatta e si blocca. Ora, l'obiettivo risulta fissato.
 - Alinear el índice de posición de montaje indicado en la campana con el índice de campana (blanca) indicado en el objetivo, gire el parasol hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic. El parasol ya está fijo.
 - Aviso: un montaje incorrecto del parasol oculta el ángulo del objetivo y hace que se produzca vigneteado.

Montaje del paraluce

- El paraluce blocca la luce parásita y protege la superficie anterior del objetivo de la pluia, la nieve y la polvere.
 - Alinear el índice de montaje del paraluce a un color blanco sobre el objetivo y rote el paraluce en sentido horario fino a que scatta e si blocca. Ora, l'obiettivo risulta fissato.
 - El paraluce può essere conservato montandolo al contrario sull'obiettivo.
 - Aviso: un montaje incorrecto del paraluce può nascondere l'angolo dell'obiettivo e può provocare la vignettatura.

Regulación messa a fuoco

- Le fotocamere SONY α per obiettivi intercambiabili sono dotate di cinque modalità di messa a fuoco (a seconda del modello di fotocamera).
 - AF-S (autofocus a scatto singolo): la fotocamera regola automaticamente la messa a fuoco.
 - AF-S (Prise de vue AF simple): Cela peut varier selon le modèle de l'appareil photo.
 - AF-A (autofocus automatico): la fotocamera passa automaticamente dalla modalità AF a scatto continuo in base al movimento del soggetto.
 - AF-C (AF continuo): La cámara cambia de AF de disparo único a AF continuo automáticamente de acuerdo con el movimiento de un objeto.
 - AF-C (autofocus continuo): L'appareil passe automatiquement en prise de vue AF simple ou en mode AF continu en fonction du mouvement d'un sujet.
 - AF-C (AF continuo): La mise au point se fait en permanence dans l'appareil photo.
 - DMF (messa a fuoco manuale directa): La messa a fuoco automatica, è possibile regolare manualmente la messa a fuoco con precisione.
 - MF (messa a fuoco manuale): La messa a fuoco viene regolata manualmente.
 - MF (modo de enfoque manual): El enfoque se ajusta manualmente.

Precaución sobre el uso

- Hay cinco métodos de enfoque para las cámaras de objetivos intercambiables SONY α. (※ Esto puede variar según el modelo de cámara.)

- AF-S (disparo único): El enfoque se ajusta automáticamente en la cámara.

- AF-A (automático): La cámara cambia de AF de disparo único a AF continuo.

- AF-C (Kontinuierlicher AF): Die Fokussteuerung erfolgt kontinuierlich in der Kamera.

- DMF (Direct manuelle Fokusierung): Manuelle Feineinstellung ist nach automatischer Fokusierung verfügbar.

- MF (Manuelle Fokusierung): Die Fokussteuerung erfolgt manuell.

• Para contenidos detallados sobre el modo de enfoque, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

Aviso de seguridad

- No guarde el sol o una luz intensa a través del objetivo o la cámara, altrimenti la vista podría dañarse irremediablemente.

- Hacerlo podría causar ceguera.

- No guarde el objetivo sin la tapa en un lugar con luz directa del sol, como el interior de un vehículo. La luz solar directa que pasa a través del objetivo se puede concentrar, provocando un incendio.

- Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños. El no hacerlo podría causar un accidente o lesiones personales.

Precaución sobre la uso

- Para utilizar el objetivo de forma segura, conecte o desconecte el objetivo cuando la cámara esté apagada.

- No toque o sople los puntos de contacto del objetivo sobre el soporte. Si los señales electrónicas no vienen trasmisadas regularmente entre la cámara y el objetivo, podrían verificarse daños en la función de enfoque.

- No aplique una fuerza excesiva al objetivo cuando lo adjunte a la cámara. Hacerlo podría dañar el objetivo y/o las monturas de la cámara.

- Se recomienda utilizar un trípode robusto. Si se usa un trípode débil, el trípode podría caerse, dañando la cámara y/o el objetivo.

- Si el objetivo se coloca en un lugar caliente, podrían producirse daños o distorsiones, lo que ocasionaría problemas de rendimiento.

- Tenga cuidado de no mojar el objetivo con agua u otros líquidos, y guarde el objetivo en un lugar seco con ventilación.

- Si el objetivo está mojado o si lo usa con las manos mojadas, podría ocurrir una falla del producto, un incendio o una descarga eléctrica.

- Evite la luz solar directa y no alcance el objetivo con naftalina o bolas de naftalina.

- Evite el uso del objetivo en un lugar con cambios drásticos de temperatura. En particular, si se mueve un objetivo que se ha enfriado de un lugar frío a otro caliente, la humedad en el aire podría concentrarse en el exterior o el interior del objetivo, causando un fallo o la producción de moho. En tal caso, guarde el objetivo en una bolsa de plástico o una bolsa exclusiva para la cámara y séquelo cuando la temperatura del objetivo se vuelve similar a la temperatura ambiente.

- Si la superficie del objetivo se ensucia, quitele el polvo utilizando un soplador para objetivos o un cepillo y límpielo con un paño suave y limpio (pañuelo para limpiar, tela de algodón, etc.).

- Al quitar el polvo o limpiar el objetivo, utilice etanol o limpiador de objetivos y no utilice disolventes orgánicos como diluyentes, alcohol o benceno.

Precaución sobre el uso

- Para adoperare l'obiettivo in sicurezza, collegare o scollegare l'obiettivo quando la fotocamera è spenta.

- Non toccare o sizzare i punti di contatto dell'obiettivo sul supporto. Se i segnali elettronici non vengono trasmessi regolarmente tra la fotocamera e l'obiettivo, potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.

- Non applicare pesi eccessivi all'obiettivo montato sulla fotocamera. In caso contrario, i collegamenti di montaggio dell'obiettivo e/o della fotocamera potrebbero danneggiarsi.

- Non aplique una fuerza excesiva al objetivo cuando lo adjunte a la cámara. Hacerlo podría dañar el objetivo y/o las monturas de la cámara.

- Se recomienda utilizar un trípode robusto. Si se usa un trípode débil, el trípode podría caerse y dañar la cámara y/o el objetivo.

- Si el objetivo se coloca en un lugar caliente, podrían producirse daños o distorsiones, lo que ocasionaría problemas de rendimiento.

- Tenga cuidado de no mojar el objetivo con agua u otros líquidos, y guarde el objetivo en un lugar seco con ventilación.

- Si el objetivo está mojado o si lo usa con las manos mojadas, podría ocurrir una falla del producto, un incendio o una descarga eléctrica.

- Evite la luz solar directa y no alcance el objetivo con naftalina o bolas de naftalina.

- Evite el uso del objetivo en un lugar con cambios drásticos de temperatura. En particular, si se mueve un objetivo que se ha enfriado de un lugar frío a otro caliente, la humedad en el aire podría concentrarse en el exterior o el interior del objetivo, causando un fallo o la producción de moho. En tal caso, guarde el objetivo en una bolsa de plástico o una bolsa exclusiva para la cámara y séquelo cuando la temperatura del objetivo sea similar a la temperatura ambiente.

- Si la superficie del objetivo se ensucia, quitele el polvo utilizando un soplador para objetivos o un cepillo y límpielo con un paño suave y limpio (pañuelo para limpiar, tela de algodón, etc.).

- Lors de l'éponsetage o du nettoyage de l'objectif, utilisez de l'éthanol ou un nettoyant pour l'objectif. Ne pas utiliser de solvants organiques tel qu'un diluant, de l'alcool ou du benzene.

- Quando si pulisce o si pulisce l'obiettivo, utilizzare etanolo o detergenti per obiettivi e non adoperare solventi organici (ad es., diluente, alcool o benzene).